

17/2018

ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzavretá v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Prevádzkovateľ: TransData s.r.o.
M.R. Štefánika 139, 010 01 Žilina
IČO: 35 741 236
IČ DPH: SK2020242763
zastúpená: Ing. Branislav Jurčišin, konateľ, Ing. Karol Gogolák, konateľ
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina
Oddiel: Sro Vložka číslo: 69536/L

(ďalej len Prevádzkovateľ)

Sprostredkovateľ: Bilingválne slovensko-španielske gymnázium, Štúrova ulica 2590/31A,
Nové Mesto nad Váhom
IČO: 037918869
IČ DPH: SK2021885371
zastúpená: RNDr. Janou Habovou

(ďalej len Sprostredkovateľ)

Čl. I

Definícia pojmov

V tejto zmluve budú nasledujúce výrazy mať význam uvedený nižšie a zodpovedajúce pojmy sa budú interpretovať zodpovedajúcim spôsobom:

1. **„Vymazanie“** znamená odstránenie alebo zničenie Osobných údajov tak, že ich nie je možné obnoviť.
2. **„Služby“** znamenajú služby, ktoré má Sprostredkovateľ poskytnúť Prevádzkovateľovi podľa tejto zmluvy.
3. **„Produkty“** sú výrobky, ktoré má Sprostredkovateľ dodať dotknutým osobám Prevádzkovateľa podľa tejto zmluvy.
4. **„Osobné údaje“** sú údaje poskytnuté prevádzkovateľom opísané v článku VI a všetky ďalšie osobné údaje spracúvané Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa podľa alebo v spojení s touto zmluvou.
5. **„Porušenie spracúvania osobných údajov“** znamená náhodné alebo nezákonné zničenie, strata, zmena, neoprávnené zverejnenie alebo prístup k Osobným údajom Prevádzkovateľa, ktoré sú prenášané, uložené alebo inak spracúvané.
6. **„GDPR“** je Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov.
7. **„ZOOÚ“** je Zákon č. 18/2018 Z.z., ktorý upravuje práva, povinnosti a zodpovednosť pri spracúvaní Osobných údajov fyzických osôb.
8. **Výroba Preukazu žiaka** je inicializácia bezkontaktnéj čipovej karty a elektronická a grafická personalizácia bezkontaktnéj čipovej karty.
9. **Prolongácia Preukazu žiaka** je elektronické nastavenie platnosti Preukazu žiaka na príslušný školský rok.

Čl. II

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa a určenie s tým súvisiacich vzájomných práv a povinností pri spracúvaní Osobných údajov.

Čl. III

Podmienky spracúvania osobných údajov

1. Sprostredkovateľ spracúva Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa podľa podmienok tejto zmluvy. Sprostredkovateľ súhlasí s dodržiavaním nasledujúcich ustanovení týkajúcich sa všetkých Osobných údajov Prevádzkovateľa.
2. Sprostredkovateľ v zmysle zákona o ochrane osobných údajov musí získať a uchovávať všetky potrebné licencie, oprávnenia a povolenia potrebné na spracúvanie Osobných údajov vrátane Osobných údajov uvedených v článku VI tejto zmluvy.
3. Sprostredkovateľ musí pri spracúvaní Osobných údajov dodržiavať všetky technické a organizačné opatrenia vyplývajúce s GDPR nariadenia a zákona č 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Čl. IV

Dátum, podpisu Zmluvy o spolupráci

Dátum: 27.10.2016

Čl. V

Účel spracúvania osobných údajov

1. Účelom spracúvania Osobných údajov podľa tejto zmluvy je:
 - a) získavanie a spracúvanie Osobných údajov žiaka alebo zamestnanca školy za účelom **Výroby a Prolongácie Preukazu žiaka alebo Preukazu zamestnanca** ako bezkontaktnéj čipovej karty emitovanej školou;
 - b) získavanie a spracúvanie Osobných údajov žiaka školy v **Systéme akceptácie dopravných kariet**, ktorý umožňuje overenie nároku na zľavu pri použití Preukazu žiaka v rámci dopravných funkcionalít zmluvným partnerom spoločnosti TransData, ktorých aktuálny zoznam sa nachádza na webových stránkach spoločnosti TransData www.preukazziaka.sk;
 - c) získavanie a spracúvanie Osobných údajov žiaka školy za účelom **zasielania marketingových správ** formou elektronickej pošty, telefonicky alebo formou služieb krátkych SMS alebo MMS správ.
2. Sprostredkovateľ poskytuje Osobné údaje dotknutých osôb prostredníctvom svojich informačných systémov a technických prostriedkov, a vo svojich priestoroch.

Čl. VI

Kategórie osobných údajov

1. Zoznam osobných údajov spracúvaných za účelom **výroby a prolongácie Preukazu žiaka alebo Preukazu zamestnanca**:

titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, trvalý pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ, štát), prechodný pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ), e-mail, navštevovaná škola, ročník, osobné číslo, fotografia, SNR karty, podpis.

osobné údaje zákonného zástupcu (pre žiaka do 16 rokov) – meno, priezvisko, trvalý pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ), e-mail, podpis

2. Zoznam osobných údajov spracúvaných za účelom **Systému akceptácie dopravných kariet:**
titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, trvalý pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ, štát), prechodný pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ), e-mail, navštevovaná škola, ročník, fotografia, SNR karty.
3. Zoznam osobných údajov spracúvaných za účelom **zasielania marketingových správ:**
meno, priezvisko, e-mail, telefón, SNR karty.

Čl. VII

Kategórie dotknutých osôb

1. Dotknuté osoby podľa tejto zmluvy pre účely výroby a prolongácie Preukazu žiaka alebo Preukazu zamestnanca sú žiaci školy a zamestnanci školy.
2. Dotknuté osoby podľa tejto zmluvy pre účely Systému akceptácie dopravných kariet sú žiaci a zamestnanci školy.
3. Dotknuté osoby podľa tejto zmluvy pre účely zasielania marketingových správ sú žiaci a zamestnanci školy.

Čl. VIII

Spracúvanie osobných údajov

1. Sprostredkovateľ získava osobné údaje v mene Prevádzkovateľa len na účely vyplývajúce z tejto zmluvy.
2. Sprostredkovateľ získava a archivuje súhlasy dotknutých osôb (resp. ich zákonných zástupcov) so spracúvaním Osobných údajov v informačných systémoch školy v súlade s touto zmluvou a v súlade s platnou legislatívou.
3. Prevádzkovateľ a sprostredkovateľ sa dohodli na nasledujúcom prenose Osobných údajov:
 - a) podklady na výrobu Preukazu žiaka a Preukazu zamestnanca budú zasielane z informačného systému ASC Agenda zabezpečeným protokolom https technológiou webových služieb.

Čl. IX

Spôľahlivosť spracúvania osobných údajov

1. Sprostredkovateľ musí zabezpečiť, aby všetky osoby, ktoré budú získavať a spracúvať Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa:
 - a) boli informované o dôvernej povahe osobných údajov Prevádzkovateľa a sú si vedomí povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a účelu spracúvania Osobných údajov;
 - b) boli poučení:
 - i. o rozsahu oprávnení pri spracúvaných Osobných údajov,
 - ii. o účely spracúvania Osobných údajov,
 - iii. o zachovávaní mlčanlivosti,
 - iv. o jej povinnostiach,
 - v. o možných sankciách, ktoré jej hrozia v prípade porušenia zákona pri spracúvaní Osobných údajov.

Čl. X

Bezpečnosť osobných údajov

1. Vzhľadom na súčasný stav techniky, náklady na realizáciu a povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj riziko meniacej sa pravdepodobnosti a závažnosti práv a slobôd fyzických osôb, Sprostredkovateľ vykoná príslušné technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie úrovne bezpečnosti osobných údajov Prevádzkovateľa zodpovedajúcemu riziku vrátane, ale nielen:
 - a) schopnosťou zabezpečiť nepretržitú dôvernosť, integritu, dostupnosť a odolnosť systémov a služieb spracúvania;
 - b) schopnosťou obnoviť dostupnosť a prístup k osobným údajom Prevádzkovateľa včas v prípade fyzickej alebo technickej udalosti;
 - c) procesom pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania.
2. Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti Sprostredkovateľ zohľadní riziká, ktoré sa prejavujú spracúvaním, najmä z náhodného alebo nezákonného zničenia, straty, zmien, neoprávneného zverejnenia alebo prístupu k osobným údajom Prevádzkovateľa.

Čl. XI

Práva dotknutých osôb

1. Sprostredkovateľ bezodkladne oznámi Prevádzkovateľovi všetky požiadavky a žiadosti od dotknutých osôb, Úradu na ochranu osobných údajov a/alebo iného príslušného orgánu podľa platných zákonov o ochrane údajov, pokiaľ ide o osobné údaje Prevádzkovateľa.
2. Sprostredkovateľ zabezpečí súčinnosť Prevádzkovateľovi pri akomkoľvek uplatňovaní práv dotknutých osôb podľa akýchkoľvek zákonov o ochrane údajov v súvislosti s osobnými údajmi Prevádzkovateľa, ktoré zahŕňuje:
 - a) poskytnutie všetkých údajov požadovaných Prevádzkovateľom do 3 pracovných dní vrátane úplných podrobností a kópií sťažnosti, komunikácie alebo žiadosti a všetkých osobných údajov Prevádzkovateľa, ktoré má vo vzťahu k dotknutej osobe;
 - b) v prípade potreby poskytnutie takej pomoci, ktorú Prevádzkovateľ požaduje, aby mohol vyhovieť príslušnej žiadosti v časových lehotách predpísaných zákonmi o ochrane osobných údajov;
 - c) zavádzanie akýchkoľvek dodatočných technických a organizačných opatrení, aby umožnil Prevádzkovateľovi účinne reagovať na príslušné sťažnosti, oznámenia alebo požiadavky.

Čl. XII

Porušenie ochrany osobných údajov

1. Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu alebo do 24 hodín porušenia ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi dostatočné informácie, ktoré umožnia Prevádzkovateľovi splniť všetky povinnosti hlásenia porušenia ochrany Osobných údajov podľa zákonov o ochrane osobných údajov. Pri oznámení minimálne:
 - a) popíše povahu narušenia ochrany Osobných údajov, kategórie a počty dotknutých osôb a kategórie a počty príslušných záznamov o Osobných údajoch;
 - b) oznámi kontaktné údaje zodpovednej osoby Sprostredkovateľa alebo iný kontakt, od ktorého je možné získať viac informácií;
 - c) popíše odhadované riziko a pravdepodobné dôsledky porušenia ochrany Osobných údajov;
 - d) opíše opatrenia prijaté alebo navrhnuté na riešenie porušenia ochrany Osobných údajov.

1. Zmluvne strany sa dohodli, že spracúvanie Osobných údajov sa automaticky ukončí po ukončení tejto zmluvy alebo uplynutím alebo ukončením všetkých zmlúv o poskytovaní služieb uzavretých Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom.
2. Zmluvu je možné meniť a doplniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán vylučne formou písomných dodatkov.
3. Ak je niektoré ustanovenie tejto zmluvy neplatné alebo nevykonateľné, zvyšok tejto zmluvy zostane platný a účinný. Neplatné alebo nevykonateľné ustanovenie sa musí podľa potreby zmeniť a doplniť, aby sa zabezpečila jeho platnosť a vyhnúť jeho neúčinnosti.
4. Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží 1 rovnopis. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy:
 - Príloha č. 1 – formulár „Súhlas so spracúvaním osobných údajov“ pre žiaka školy.
 - Príloha č. 2 – formulár „Súhlas so spracúvaním osobných údajov“ pre zamestnanca školy.

Záverčné ustanovenia

Čl. XVI

1. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi na požiadanie všetky informácie potrebné na preukázanie súladu s touto zmluvou a umožní audítorovi povereného Prevádzkovateľom vstup do akýchkoľvek priestorov, v ktorých dochádza k spracúvaniu osobných údajov. Sprostredkovateľ umožní Prevádzkovateľovi alebo poverenému audítorovi kontrolovať, audítovať a kopírovať všetky prístupné záznamy, procesy a systémy, aby sa Prevádzkovateľ mohol ubezpečiť, že sú dodržané ustanovenia tejto zmluvy. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi plnú spoluprácu v súvislosti s akýmkoľvek takýmto auditom a na požiadanie Prevádzkovateľa poskytne Prevádzkovateľovi dôkaz o tom, že dodržiava svoje povinnosti podľa tejto zmluvy.

Výkon auditu

Čl. XV

1. Po ukončení tejto zmluvy odovzdá Sprostredkovateľ Prevádzkovateľovi v čase platné súhlasy od dotknutých osôb, ktoré získal v mene Prevádzkovateľa podľa článku V ods. 1 písm. c). Ostatné súhlasy zlikviduje skartovaním alebo spálením.

Likvidácia alebo vrátenie osobných údajov Prevádzkovateľovi

Čl. XIV

1. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi primeranú pomoc so všetkými hodnoteniami vplyvu ochrany osobných údajov, ktoré sa vyžadujú v zmysle Zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov alebo podľa článku 35 GDPR nariadenia (Posúdenie vplyvu na ochranu údajov) a akékoľvek predchádzajúce konzultácie s akýmkoľvek dozorným orgánom dohľadu Prevádzkovateľa, ktoré sa vyžadujú podľa článku 36 GDPR nariadenia (Predchádzajúca konzultácia), a to vždy len vo vzťahu spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa a charakteru spracúvania, ktoré má sprostredkovateľ k dispozícii.

Hodnotenie vplyvu ochrany údajov a predchádzajúce konzultácie

Čl. XIII

2. Sprostredkovateľ spolupracuje s Prevádzkovateľom pri vyšetrovaní, zmiernení a náprave každého porušenia ochrany Osobných údajov.

Bilingválne slovensko - španielske gymnázium
Šitrova ulica 2590/31A, 915 01 Nové Mesto nad Váhom

_____ sprostredkovateľ

_____ prevádzkovateľ

TransData s.r.o.
M.R. Stefanika 139
. 010 01 Zilina
IČO: 35741236, IČ DPH: SK20135741236

V Novom Meste nad Váhom, dňa: 02.05.2018

Dátum uzatvorenia zmluvy a podpisy zmluvných strán

Čl. XVIII

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
Doba, na ktorú sa zmluva uzatvára

Čl. XVII